



## **„LEISTUNG BELOHNEN UND SICHTBAR MACHEN“**

**Förderprojekt der Stiftung Südtiroler Sparkasse, des Unternehmerverbandes  
und der Schulämter der Autonomen Provinz Bozen  
für Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen aller Südtiroler Oberschulen**

### **Reglement**

#### **Träger des Projektes**

Träger des Förderprojektes sind die Stiftung Südtiroler Sparkasse, der Unternehmerverband Südtirol und die Schulämter für die deutsche, italienische und ladinische Schule Südtirols.

#### **Ziel des Förderprojektes**

Die 30 leistungsfähigsten Schülerinnen und Schüler, die im heurigen Schuljahr die Oberschule abschließen, sollen prämiert werden.

Berücksichtigt wird dabei der Sprachgruppenproporz, so dass

20 Schülerinnen und Schüler der deutschen Oberschulen,

8 Schülerinnen und Schüler der italienischen Oberschulen und

2 Schülerinnen und Schüler der ladinischen Oberschulen in den Genuss der Förderung kommen werden.

#### **Teilnahmebedingungen**

Um Teilnahme am Förderprojekt können jene Schülerinnen und Schüler ansuchen, die im heurigen Schuljahr mit einem Schulguthaben von mindestens 18/20 zur Staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule angetreten sind und diese mit einer Bewertung von mindestens 98/100 bestanden haben.

Für die Auswahl der Preisträger gelten folgende Kriterien:

1. Bewertung bei der Staatlichen Abschlussprüfung (ev. cum laude)
2. Schulguthaben
3. Notendurchschnitt der ersten beiden Oberschuljahre
4. andere besondere Leistungen als weiteres Kriterium bei Punktegleichheit (Qualifizierung bei Wettbewerben, besondere nachgewiesene Sprachkenntnisse, Auslandsschuljahr, soziales Engagement, Ehrenamt, Volontariat u. Ä.)

#### **Förderpreise**

Die 30 besten Schülerinnen und Schüler erhalten jeweils einen Geldbetrag in der Höhe von 1.000 Euro.

Darüber hinaus wird den 10 erstqualifizierten jeweils ein Gutschein über weitere 3.000 Euro übergeben, der für eine bestimmte Art von dokumentierten Ausgaben (Studiengebühren, Kosten für Studentenheim, Fort- oder Weiterbildungsseminare, Fachbücher, Computer, Software u. ä.) verwendet werden kann.

#### **Anmeldung**

Die Anmeldung erfolgt mit beiliegendem Anmeldeformular **bis spätestens 2. August 2008** an die Stiftung Südtiroler Sparkasse, Talfergasse Nr. 18, 39100 Bozen (Einschreibebrief oder direkte Abgabe mit Empfangsbestätigung). Die Prämierung erfolgt voraussichtlich in der ersten Oktoberhälfte 2008.

#### **Informationen**

Stiftung Südtiroler Sparkasse, Tel.: 0471-324202 , e-mail: [info@stiftungsparkasse.it](mailto:info@stiftungsparkasse.it)

**PS: Alle Wettbewerbsteilnehmer erhalten Buchgeschenke, darunter das im Mai 2008 im Athesia-Verlag neu erschienene Buch „Menschen Unternehmen“, in dem 25 Südtiroler Unternehmer von 25 verschiedenen Journalisten porträtiert werden.**



## „Leistung belohnen und sichtbar machen“

**Förderprojekt der Stiftung Südtiroler Sparkasse, des Unternehmervverbandes  
und der Schulämter der Autonomen Provinz Bozen  
für Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen aller Südtiroler Oberschulen**

### Ansuchen

Der Unterfertigte (Vorname) \_\_\_\_\_ (Nachname) \_\_\_\_\_,  
geboren in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_, wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_,  
(Ort) \_\_\_\_\_, (Straße) \_\_\_\_\_ (Nr.) \_\_\_\_\_,  
Sprachgruppe \_\_\_\_\_ Steuerkodex \_\_\_\_\_,  
Tel. \_\_\_\_\_, Mobiltelefon \_\_\_\_\_, E-Mail \_\_\_\_\_,  
besuchte Oberschule \_\_\_\_\_ Klassenzug \_\_\_\_\_;

### erklärt

die staatliche Abschlussprüfung im Schuljahr 2007/2008 bestanden zu haben und gemäß Reglement des Wettbewerbes „Leistung belohnen und sichtbar machen“ nachstehend angeführte Bewertungen vorweisen zu können:

- Bewertung der staatlichen Abschlussprüfung \_\_\_\_\_/100stel\* [min. 98/100], (\*ev. cum laude \_\_)
- Schulguthaben \_\_\_\_\_/ 20stel [min. 18/20]
- Notendurchschnitt (auf 2 Dezimalstellen gerundet)  
der ersten beiden Oberschuljahre \_\_\_\_\_ (1.Jahr) \_\_\_\_\_ (2.Jahr)
- Andere besondere Leistungen (Qualifizierung bei Wettbewerben, besonders nachgewiesene Sprachkenntnisse, Auslandsschuljahr, soziales Engagement, Ehrenamt, Volontariat u.Ä)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ich erkläre, dass die vorgemachten Angaben korrekt sind und nach Aufforderung jederzeit dokumentarisch belegt werden können. Des weiteren erkläre ich, dass die von mir angeführten persönlichen Daten im Sinne des gesetzvertretenden Dekretes vom 30.06.03 Nr.196 (Datenschutzkodex) behandelt werden können.

Ort, \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

gezeichnet \_\_\_\_\_

### Anmeldung

Die Anmeldung zum Wettbewerb muss bis **spätestens 2. August 2008**, adressiert an die Stiftung Südtiroler Sparkasse, Talfergasse Nr. 18, 39100 Bozen, mittels Einschreibebrief oder Direktabgabe am Sitz der Stiftung mit Empfangsbestätigung, erfolgen.

### Informationen

Stiftung Südtiroler Sparkasse, Tel.: 0471-324202, e-mail: [info@stiftungsparkasse.it](mailto:info@stiftungsparkasse.it)



## DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Dok.-Code 7342.1.180808.239840

### Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten (Art. 13 Legislativdekret 196/2003)

#### Betroffene: Teilnehmer am schulischen Leistungswettbewerb.

Die Stiftung Südtiroler Sparkasse informiert Sie hiermit in ihrer Eigenschaft als „Rechtsinhaber“ der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 (nachfolgend 'Datenschutzkodex' genannt) darüber, dass besagtes Dekret den Schutz der Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten vorschreibt, und dass die Datenverarbeitung korrekt, zuverlässig, transparent, vertraulich sowie unter Wahrung Ihrer Rechte erfolgen muss.

Ihre personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der obgenannten datenschutzrechtlichen Vorschriften und der Vertraulichkeitspflicht behandelt.

Zweck der Datenverarbeitung: Ihre Daten werden im Zusammenhang mit Pflichten verarbeitet, die aus gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen erwachsen sowie im Zusammenhang mit der Erfüllung folgender Anforderungen:

- Auszahlung des Förderpreises

Die Verarbeitung der zur Erfüllung dieser Verpflichtungen erforderlichen Daten ist für eine korrekte Leistungserbringung notwendig, und ihre Mitteilung ist zur Verwirklichung der obigen Zwecke obligatorisch. Der Rechtsinhaber informiert des Weiteren darüber, dass sie bei fehlender oder nicht korrekter Mitteilung einer der obligatorischen Informationen die ordnungsgemäße Verarbeitung nicht gewährleisten kann.

Im Zuge der Datenverarbeitung kann der Rechtsinhaber Kenntnis von Daten erlangen, die der Datenschutzkodex als sensibel einstuft. Darunter fallen Daten über die rassistische oder ethnische Herkunft. Es werden ausschließlich die im Zusammenhang mit den oben beschriebenen Verpflichtungen, Aufgaben und Zielsetzungen streng erforderlichen sensiblen Daten erfasst und gemäß der in der allgemeinen Genehmigung der Datenschutzbehörde enthaltenen Vorgaben verarbeitet.

Modalitäten der Datenverarbeitung: Ihre personenbezogenen Daten können wie folgt verarbeitet werden:

- mit elektronischen Mitteln;
- manuell mittels Papierarchiven.



## DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Dok.-Code 7342.1.180808.239840

Die Verarbeitung erfolgt stets gemäß den durch Art. 11, 31 und Folgende des Datenschutzkodexes vorgesehenen Modalitäten sowie unter Anwendung der in den technischen Vorschriften (Anhang B) angegebenen Mindestsicherheitsmaßnahmen.

Übermittlung: Ihre Daten werden vom Rechtsinhaber sorgfältig aufbewahrt und ausschließlich an die für die korrekte Leistungserbringung zuständigen Beauftragten weitergegeben, wobei die Rechte der betroffenen Person stets gewährleistet sind.

Ihre Daten werden ausschließlich durch vom Rechtsinhaber ausdrücklich hierzu befugte Mitarbeiter verarbeitet, und insbesondere durch folgende, beauftragte Personengruppen:

- MitarbeiterInnen des Sekretariats;
- Direktor;
- MitarbeiterInnen der Buchhaltung, nur falls Sie der Wettbewerbssieger sein sollten.

Ihre Daten können Dritten mitgeteilt werden, und zwar insbesondere:

- dem Presseamt der Südtiroler Sparkasse AG

Verbreitung: Die Daten können auf folgenden Wegen verbreitet werden:

- Veröffentlichung des Namens im Zusammenhang mit der Teilnahme am schulischen Leistungswettbewerb auf der Website und in den Presseaussendungen der Stiftung, sowie auch unter Ausweisung des erhaltenen Betrags in der Bilanz (vorbehaltlich des in Art. 26, Absatz 5 des Legislativdekrets 196/2003 enthaltenen, absoluten Verbots, Daten zu verbreiten, aus denen der Gesundheitszustand hervorgeht).

Rechtsinhaber: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist kraft Gesetz die Stiftung Südtiroler Sparkasse (Talfergasse 18, 39100 Bozen (BZ); Telefon: 0471 324202) in der Person ihres amtierenden Rechtsvertreters.

Verantwortlicher: Der Verantwortliche für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist:

- Dr. Andreas Überbacher (Talfergasse 18, 39100 Bozen (BZ); Telefon: 0471-324202 – Telefax: 0471-324211).

Sie haben das Recht, vom Verantwortlichen die Löschung, Mitteilung, Aktualisierung, Berichtigung, Ergänzung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen sowie alle von Art. 7 des als Kopie beiliegenden Datenschutzkodexes vorgesehenen Rechte geltend zu machen.



## DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Dok.-Code 7342.1.180808.239840

### **Legislativdekret Nr. 196/2003: Art. 7 - Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte**

1. Die betroffene Person hat das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind; sie hat ferner das Recht, dass ihr diese Daten in verständlicher Form übermittelt werden.
2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über
  - a) die Herkunft der personenbezogenen Daten;
  - b) den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung;
  - c) das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
  - d) die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Rechtsinhabers, der Verantwortlichen und des im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 namhaft gemachten Vertreters;
  - e) die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die als im Staatsgebiet namhaft gemachte Vertreter, als Verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.
3. Die betroffene Person hat das Recht,
  - a) die Aktualisierung, die Berichtigung oder, sofern interessiert, die Ergänzung der Daten zu verlangen;
  - b) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden; dies gilt auch für Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;
  - c) eine Bestätigung darüber zu erhalten, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt wurden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre.
4. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise
  - a) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen; b) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versands von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Markt- oder Meinungsforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.

Bestätigung des Erhalts und der Einsichtnahme

Leserliche Unterschrift der betroffenen Person: .....



## **EINWILLIGUNG**

Dok.-Code 7342.1.180808.239840

### **Einwilligungserklärung der betroffenen Person**

Datum:.....

Ort: .....

Name,

Nachname: .....

Nach Erhalt der gemäß Artikel 13 des Legislativdekrets 196/2003, (Datenschutzerklärung Nr. 7342.1.180808.239840) vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung gelieferten Informationen erteilt der/die Unterzeichnete:

### **Einwilligung in die Verarbeitung der allgemeinen, zur Fortsetzung des Verhältnisses unerlässlichen Daten**

seine/ihre Einwilligung in die Verarbeitung seiner/ihrer personenbezogenen Daten, die für die in dieser Erklärung angegebenen Zwecke unerlässlich sind, um eine korrekte Leistungserbringung und Datenverarbeitung durch den Rechtsinhaber zu ermöglichen.

### **Einwilligung in die Verarbeitung der sensiblen und/oder der Gerichtsdaten**

Im Bewusstsein, dass die Verarbeitung einige gemäß Art. 4 Absatz 1 Buchst. d) und e) sowie gemäß Art. 26 des Legislativdekrets 196/2003 als sensibel eingestuften Daten oder Gerichtsdaten betreffen kann, und zwar insbesondere Daten über rassistische oder ethnische Herkunft,

seine/ihre freie Einwilligung in die Verarbeitung seiner/ihrer sensiblen personenbezogenen Daten im Sinne dieser Erklärung, jedoch unter Vorbehalt der Erfüllung jeglicher anderen, gesetzlichen Auflagen.

### **Einwilligung in die weitere, zur Leistungserbringung nicht unerlässliche Datenverarbeitung (bitte ankreuzen)**

Erteilen Sie Ihre Einwilligung in die Verbreitung Ihrer personenbezogenen Daten?

- [ja] [nein] Veröffentlichung des Namens im Zusammenhang mit der Teilnahme am schulischen Leistungswettbewerb auf der Website und in den Presseaussendungen der Stiftung, auch unter Ausweisung des erhaltenen Betrags in der Bilanz.

Leserliche Unterschrift: .....